





完

# 英新工黨政府的經濟措施

自世界第二次大戰以來，英國便不斷地遭遇長期性的經濟危機，這種危機的主要地是因英國在對外貿易上，長期入超的結果。

英國長期出現貿易逆差的原因很多，例如：對外推銷努力不夠熱心，推銷人員不願學外國語言，在海外銷售的貨物標籤仍用英文，技術成就落後於其他國家，競爭激烈，各公司認為不必服用大量經費於建立海外市場，殖民地市場的喪失等等。

台北美國新聞處處長裴恩，對中國文化很有興趣，他以前沒學過華語，現在學了將近一年，已經可以對中國朋友們說：「你好嗎？謝謝你，我的國語不好，不好！」

美國新聞處副處長施雷登，以前也沒學過華語，他現在主管美國新聞處的

多月以來就有人警告，英國的新危機又將到來。新首相威爾遜最近曾以真實情況告訴全國人民，今年的逆差預料將越歷史上的最高峰（一十九億六千萬美元至二十二億四千萬美元間）。如果不予遏止，將引起儲備大為枯竭及英鎊的貶值。

新聞發佈，雖然工作繁忙，仍舊每週學習三小時，已經可以說簡短的應酬話了。該處文化組組長林諾華的中國話說得最流利，這位哈佛大學的文學碩士，祇學了三年華語，由於他經常利用機會和中國朋友們說中國話，發表華語演講，在電視節目中用華語，介紹美國藝

爲了改變英國的貿易情況和防止新  
國朋友們自由交談任何問題，  
衛，所以進步非常快，現在他可以和中  
國朋友們自由交談任何問題，  
（四）

在歐洲各地，共黨暗殺人員會靜止  
了幾個月之久，迨至一九二八年七月十  
六日，克里曼失踪了。他一向居住在法  
國，負起托派人員與他的支持者之間的  
聯絡責任。他的無罪宣告，幾個月後生  
效。他皮瑟出是李斯，曾拿華第，

「旅行創子手」在瑞士，也  
大施毒手。同年九月五日清晨，  
一具屍體在洛桑的市中心區一輛  
汽車內被發現，死者頭部中槍五  
處。他皮瑟出是李斯，曾拿華第，

旅  
行  
創  
子  
手

**子手揭秘**


駐瑞子秘密警察頭子手下担任要職。他因為不同意史達林的整肅政策，故在七月份曾被召喚返國受審與處分。但他拒不聽命。共黨特務首先在食物中下毒，以期把他殺害，但未成功。幾個星期後，秘密警察乃決定使用子彈也地卒卓中被人發現。

第二次世界大戰爆發，使蘇聯在歐洲的旅行創子手的處境，有利亦有害，關係於後者，德國共黨領袖萬先實便是一個實例。他以前甚獲莫斯科的信任，曾被委派主持金德共黨的宣傳事務，繼而從歷史

一九三七年是共黨「旅行劊子手」最忙碌的一年。即使在西班牙內戰期間，共黨暗殺隊長施拉斯，仍大舉謀殺托洛斯基派人員。由於當時西班牙情況混亂，共黨暗殺人員的詭計，十居其九均能得逞，且能在事後逍遙法外。

國已告崩潰，

（三）



新聞故事

二月廿日酒樓寧埠達權女社喬遷第十  
元週年紀念慶典叨蒙各埠黨社昆仲惠賜  
金祝詞祝電不勝銘感拜領之餘特此鳴

以上祝詞	雲埠民治黨總支部
羅寧民治黨	滿地可埠黃金灼先生
都朗度	
羅華俊	
以上祝詞賀金十元	
本埠連權社攤捐	
大婦 余德儀 冠香餐館	本埠民治黨
以上賀金十元	

家	羅錦安合家	孔張	梁煥	梁榮
家	鍾銳合家	鍾鏡合家	余炳合家	梁文合家
家	李兆權合			
家	潘求	陳根源	羅耀合家	李春
家	李榕根	梁邦禮	梁成	段深
家	梁錦合家	黃偉合家	黃兆錫	梁以
家	上祝稅捐金五元			
家	官卿			
家	治美合家			
家	羅積	以上賀金五元		
家	惡			

周見 以上賀金四元 蘇桐 李奕晴  
以上賀金三元五毛 周仁佳合家 黃  
關祥 鍾宜 羅世秀 岑如 黃  
吳夫人 呂放 黃添 黃樹森 以上賀  
立三元 馬華山賀金二元

◎哀謝◎

竊兄梁海宇世沛廣東新會大澤鄉聯澤里人不幸於中華民國五十三年十一月廿五日病終於錦祿醫院積閱享壽七十有三歲矣

家屬遂將祖國未克親視含殮由錦祿民治黨運柩社以及梁洪榮煜煒文惠各兄弟料

[illegible]

男 樞	游 浩	趙堯	楊興	劉昌	海峯	李南
策 策	關廉	國盛	超常	仕榮	廖慶	
花 園	素車	沃超	馬貴	柱倫	李位	
燈 二	元	梁洪	梁煜	花園	全	
和 五	元	梁令發	三元	梁鶴	六元	梁
賻 儀	文惠	十元	素車	梁洪	三元	梁
上 治	戴	在園	某車	這	精	在園
某 車						某車

◎ 哀 謝

先兄壽世椿廣東台山海晏新村人近因年  
老多病不幸於中華民國五十三年十二月  
日晨早壽終於雪坪聖約瑟醫院積悶享  
壽七十一歲其家屬遠居祖國未克親視含

茲由本人會同雲卿海晏公所料理喪事經  
於十二月四日在暗市黨殯儀館舉行出殯  
茲安葬於山景坡荷蒙各位宗親戚友海  
公所暨都儒林亞板汝民治黨雲卿達建  
公 CHANG CHING MAN & Mr. ART LEE  
賜贈儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼  
情殷存均感謹此代謝

梁海字世沛廣東新會大澤鄉聯澤里  
幸於中華民國五十三年十一月廿五  
終於錦礫醫院積閏享壽七十有三歲

遠隔祖國未克親視含殮由師礪民治權社以及黎洪梁煜黎文惠各兄弟料事經於十一月三十日在錦錄埠殯儀行祭奠扶柩歸土安葬錦碌坡塲宗親戚反及洪門黨杜昆仲惠賜花圈并親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存重比代射

并親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存  
謹此代謝

惠賜芳名	恕不稱呼
黨花圖素車	達權社花圖素車
儀○文惠十元素車	梁洪六元
元 梁令發三元	梁繼母三元
元 梁新二元	梁洪梁煜花圖全
圖素車○沃超	馬堯 柱倫 李位
關廉 國盛	超常 仕榮 廖隆
趙堯 楊興	劉昌 海峯 李南

蘇世椿廣東台山海晏新村人近因年  
病不幸於中華民國五十三年十二月  
晨早壽終於雲阜聖約翰醫院實屬享

十一歲其家屬遠居祖國未克親視今  
 本人會同雲坤海晏公所料理喪事經  
 二月四日在暗市殯殮儀舉舉行出殯  
 葬於山景牧場荷蘭各位宗親級友海  
 所暨都儒砵亞板汝民治黨雲坤達補  
 轉饒花園并親臨執紼索車隨送高諒  
 歿存均感謹此代謝  
 厚恩芳名 恕不備載  
 蘇世康謹啟

**屋主急賣五年理想屋**  
屋主遷出埠急賣。一室無際藍色的三睡房屋。壁爐瑞士式磚。由地台直至天花板。硬木地台。面積一三五〇尺。地帶有傢俬自備公家出租。園景裝飾磚圍牆。車房及路鋪避青路面。全價二萬五百元。有意者。請至  
1573 CHARLAIN AVENUE, COQUITLAM,  
NEW WESTMINSTER 或電 938-5029

THE  
BANK OF NOVA SCOT

你們的貴重物件  
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護  
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火  
燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地  
方。請緊記。你雖然購有保險為額。仍有等物件。若然  
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱  
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務  
那華斯高沙銀行雲高華埠支行定夾哥林比亞街支行啓



# 中西美女獲獲肥交款後任君選噓

## 紐約華埠破獲妓寨

(紐約通訊)據本市警察總局消息：華埠破獲之妓寨，昨廿七晚九時三十分，曾破獲一個由華人主持之妓寨，結果一西女被捕，聞其中另一人係西女，三人係華女，則因未獲證據而未獲捕。

據報：該寨係由一名西女經營，警方接獲情報已久，其用以與顧客聯絡之電話，亦早有紀錄。該西女等，均廿餘歲之女性，並接西人與華人顧客，而接客之先，均係由該西女介紹，先用電話聯絡妥當，而後始行交易。主持此一淫業者，極爲機警，若發現顧客稍有疑慮之時，即拒絕交易，警方遲遲未動，即此之故，及至昨廿七晚，始作種種部署，決心破案。

而在破案以前，警方曾利用西籍探員喬裝顧客進入，惟對方發現有可疑後，即停止交易，且否認作此勾當，其後始由一名西女之西女，帶入房中，正在寬衣解帶之時，警探乃表露身份，門外預伏之警探，亦敲門進入予以逮捕。

警探所繳款十五元，係預作記號者，肉眼不能看出，但在紫外線燈照射下，則痕跡顯然，故被初雖強辯，終不得不承認。

此位西女據供芳名珍妮，係荷蘭人，彼與另一白女及三華女，按晚輪流至該處接客，該房係由一位華人李名威廉者出面租賃，並主持之。警方據供後，業於翌晨將之轉送婦女法庭處理。

據悉：該妓寨之對外聯絡，其電話爲九六二一零五五一，此案破獲後，橋景大廈當局已將該房收回，該一電話亦已截用。

至於該華人李威廉，現則避不露面，警方正偵查其行踪中。

又本案之破獲，係由警察總局總探麥唐尼親自下令並派人執行者，惟破獲以後，則交由華埠警局轉送法庭。

### 兩年半前失蹤未明

#### 曾大偉究跑去那裡

曾大偉失蹤案件雖然不上黃騰求時失蹤的嚴重，但黃氏失蹤後隨即接到打單信件，而曾的失蹤，却以自行離去，除了較早的時候，有過一個電話，一封附與他的家人聯絡之外，一直就沒有消息，他爲什麼失蹤呢？這個謎成爲警方一個最難解答的懸案，所以這個檔案，至今未能結束。

家人堅信曾氏未死

妻子肩起一家生活

警方歡迎提供有關情報

根據英國法律，一個人的失蹤，要經過七年的時間，才能辦理向法院申請其爲死亡，目前，曾大偉已失蹤了兩年半，距離可以申請他死亡的時間尚遠。雖然如此，他的家人並未進行企圖進行辦理這種手續，第一，她們仍然以爲曾氏尚在人間的可能性很大，第二，她們似乎沒有急於辦理這種手續的必要，因爲曾氏失蹤後，除了遺下他個人的護照和妻子的兒女外，在本港並無遺產。

據說，曾的前妻兒女，目前仍由他的太太照料，到目前這個家仍由他太太在一家洋行裏工作肩負起責任。

較早的時候，警方有過一項情報，



說通

### 鄭華操高價搜購舊銀圓

電話 681-7560

於十二月十二日一天在華埠福街四三六號地下或電話登門洽

由一九三五至六二年加拿大銀圓價值表

1935年現值四元五毛	1946現值六元
1936二元五毛	1947十八元
1937二元	1947(楓葉)四十元
1938七元	1948一百元
1939二元	1949四元
1945廿二元	1950二元五毛

### 黃朝碩 生意樓業

Wong G. Schuck

屋宇買賣 承典經紀

BLOCK BROS REALTY

3121 KINGSWAY

辦公室電話：431-1471

### 鳴謝經費芳名

關耀南 余才 余德 每十元 雲南華

關耀南 卡技利彭德榮 林福寧 蔡大

每五元 伍錦才 呂后 關健民 呂王

司徒俊 劉春 呂茂 每三元 鄭忠

司徒俊 司徒俊 司徒俊 司徒俊

司徒俊 司徒俊 司徒俊 司徒俊

美女美容界

院容美界女

號九牌門街東市喜

電話 MU. 3-6415

龍鳳花燭夜 人生快事

金榜題名時

金銀兩件 人生樂事

秘書寶路 同立正

B. C. ROYAL BAKERY, 81 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU. 1-3633

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 3-9552

本大飯店 位近華埠 來往便利 招呼週到 現代房舍 床褥清潔 浴室設備 日夜供應 有升降機 上落更便 長住短租 價錢相宜 司理：朱旺子 波

房車鹿大

ELKS GARAGE LTD.

124 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-9022

汽車修理 工作精良 忙捷妥當 價錢相宜 保證滿意 僑胞惠顧 特別歡迎

旅加華僑英文月刊

華埠雜誌「半月刊」

地址：439 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

利華貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phone: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大新坑鮑魚

空前大平賣十天

每罐：七毫九仙

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520

258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

同國賀農曆新年

本行有見及此。趁此良辰美景。同國賀先。及與僑胞參加。歡慶新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。

第一團：由本行由雲南昆明起飛。經香港。上海。南京。杭州。蘇州。無錫。揚州。鎮江。常州。丹陽。太倉。常熟。嘉興。紹興。寧波。溫州。福州。廈門。汕頭。廣州。香港。回國。

第二團：由本行由雲南昆明起飛。經香港。上海。南京。杭州。蘇州。無錫。揚州。鎮江。常州。丹陽。太倉。常熟。嘉興。紹興。寧波。溫州。福州。廈門。汕頭。廣州。香港。回國。

加國始創最早之銀行

BANK OF MONTREAL

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行

即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

JAMES O. BOYCE, MANAGER

Thomas Mah Associate Manager

由一八一七年爲加國各界人士服務

西雅圖 布希旅店

BUSH HOTEL

621 Jackson St., Seattle, Wash., 98104

Phone: MA 3-8531

私人浴室 每晚四元 無浴室房 每晚二元

極表歡迎

明達

承接木工油漆

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

國信公司

TRANS-ATION EMPORIUM LTD.

89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 2-2241

新到大批

聖誕聖

紅地氈金圖案 每打一元六毫

白地氈紅而金圖案 每打二元

壓金三色圖案 每打二元

五彩壓金圖案 每打二元四毫

紅白地氈金四季花 每打二元四毫

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜 大筵小酌 銷菜豐美 專車送上

三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

雙托水仙花頭 生晒荔枝干 國產名最香茶 蜜薑拳糖薑拳 顧綉絲巾絲畫 各式糖果餅乾 美術國畫聖誕

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

Phone: MU 3-1757

223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.

冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳

本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大原鴨 牛肉脯 代客寄往歐美各國 保證送到損失照賠 價目表印備 函索付寄

CHARLIE'S MARRET

319 Main St., MU 1-4429

經營什貨肉店與餐館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過查利的瑪本啓。



風土人情

粵東揭陽縣北郊榕江畔黃岐山，是東江惠潮梅各縣衆所共知的山名，實在那裏不過是個平凡的丘陵，既沒有挺秀拔萃的峰巒，又沒有峭幽奇突的巖壑，其所

人傑」，然後始一根據揭陽縣志以及  
其他斷片記載，黃月容，  
楊州產，姿殊窈窕，  
秉性賢淑，是個秀外慧  
中的女性，年十六于歸  
慈谷進士馮元鳳為側室，  
馮寵愛逾常，因招嫡  
妻薛氏之妒忌，於是家  
庭間伏下禍變之機，崇  
正戊辰馮受揭陽縣令  
揭登瀛疏檄任，居於縣  
衙後園，黃素諳刀筆，所  
每於燈下襄助公牘，所  
有擬辦案件頗明是非，

靈一。  
至十多萬，使金人非常害怕，「東京留守」宗澤是抗戰派的中堅，對忠義軍大力支持，一度發展到指揮所及近百萬金兵爲之不敵南下，可是這引起了趙構的疑懼，特別是宗室趙撝在真定五馬山被忠義軍的一批擁爲首領，更深恐帝位不保，於是下令斷絕與忠義軍的聯絡，「一人一騎，不得渡河」，宗澤因此憂憤成疾，背上發疽而死，臨死時還連呼「渡河」三聲。忠義軍遭遇到這樣的打擊，失去了領導的中心，組不成正式的軍隊，只能分散在各鄉作艱苦的奮鬥。但是，即使如此，忠義軍到底還是一


未半戰，即有「霜青天」之稱，於是  
週益愛，而蘇益忌，屢欲謀害終不得逞  
，會馮赴都參謁提督，時適中秋節，潮  
屬民間有燈猜拜月之舉，覓見時機已至  
，遂藉官民同樂之雅興，設席園中亭榭，  
佯表好意，邀黃同飲，暗備毒葯置酒中  
，黃不察飲之，午夜毒發，一代紅顏遽  
逝香消，馮聞訊同衙，痛不欲生，祇以  
禍起蕭牆，不便登場，悲悼之餘，祇得  
將黃遺骸厚葬於黃歧山麓，

## 宋代抗金的忠義軍

王彥是兩河忠義軍的一個重要領袖  
，他曾以「都統制」的身份率領張萬，  
白安民，岳飛等部屬七千人，和金兵轉  
戰於衛州，新鄉一帶，敵金兵數萬之衆  
，力戰不撓，兩河聞風響應，義師集結

百姓，是爲了保衛自己的國土，家鄉而鬥爭，因此，他們神出鬼沒，此起彼伏，使侵畧的金兵疲於奔命，無法應付，好像忠義軍由張榮率領的，對金兵大加襲擊，使趙輝統領的金兵「銳氣沮喪」，「軍中每夜無故而驚」，結果狼狽不堪，就是最好的例子之一，岳飛的「岳家軍」，一方面有許多忠義軍首領參加，如牛皋，楊再興，黃佐等，均率衆來投；另一方面在轉戰各地時，地方的忠義軍起而響應，這是岳家軍能够不斷取得勝利的原因。

岳飛被秦檜害死後，抗金鬥爭陷於低潮，可是各地分散的忠義軍，



清海  
（吟）

賀邱翁九十大壽

及東西南大戰場態勢如研究 德義日三  
國同盟協定一所獲之心得，以一德義日  
三國同盟協定內對英對美對蘇作戰案之  
蠡測一爲題，於十月二日著文播五理由  
，皆爲未知數：第一理由——「使德國  
不能侵奪軍事攻勢，將由頂點入於降弧

(一)

這時有個年老的商人得意地讚揚，「如此厚禮，定能博得單于歡忻，我漢天子真英明，想出如此善策，邊境賴以安寧」，張騫聽了這話非常忿怒，高聲斥道：「一非也，此種討好之策，根本不是長久之計，用不到幾年，匈奴野心不厭，定來窺邊」。

那位老商人看着張營喃喃自語：「你這乳臭未乾小子，懂得甚麼了，不是這樣，他們才不會侵略呢」，大家不歡地跑開了。

果然不出幾年，匈奴趁七王之亂時，故態復萌，又進攻中國了，漢軍無暇外顧，匈奴兵侵入長城，肆意焚掠，繁榮的關市，頓成一

我的前面，有一條樹枝直垂下  
沿，這條流水小河是穿過森林到  
為桑河大水城去的。

「小心呀，奇禮特  
我對前面乘坐獨木  
的同伴大叫，『你看  
雲東西在樹上哩。』  
他即刻閃到河岸邊

（未完）

故事周民

我的前面，有一條樹枝直垂下  
沿，這條流水小河是穿過森林到  
為桑河大水城去的。

「小心呀，奇禮特  
我對前面乘坐獨木  
的同伴大叫，『你看  
雲東西在樹上哩。』  
他即刻閃到河岸邊

（未完）

故事周民

一創飄零尙自頑，  
嘆同石火照㒼㒼（旁酉）顏。  
既徵今古時空論，姑向杯盤深淺間。  
學問知難窮瀚海，花枯仍待笑靈山。  
暮憂尙且雲千首，堅忍生於苦萬端。

九更妙。

**白色補丸** 單料每樽二元 雙料四元  
朝晚服一粒。功效非常。

王老五每日服服壹粒。

**紅色補丸** 每盒一元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

**強壯丸** 每樽一元。點鐘後見功。

**搜毒丸** 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身成瘡。服一粒見功。

**皮膚止癢膏** 每盒二元。治小兒胎毒皮膚成粒各種痕癢久年爛腳止痛止癢油蟻痛苦一搽見功

CHUNG KUO YOKH HONG

112 E. Pender St.

Vancouver, B. C.

華中藥房中街旁丁字街一百一十二號

有吉舖出賃

雲埠片打街東一二六號之吉舖出賃。如意者可到廣濟堂面商。或電話六八一。

加拿大  
天 生 堂  
HING SANG HONG  
1355 GRAVELEY ST. E 電話 AL 3-1484  
VANCOUVER, B. C. CANADA

陽痿 救星丸 一打八元 一打十五元  
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不幸。如欲驅妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做登登。如發育不全。每日朝晚。飯前。服一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

鴛鴦機 廿元 全套  
天生出賣寶壽機 任人娛樂任人爲  
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用板  
三打十五元 一粒應成難解決  
一粒情愛奪情人 一粒情愛奪情人  
金烏蠅 一打八元 一打八元  
子種花 兩打十八元 兩打十八元  
交交 三打十五元 三打十五元  
羊眼藥 三打十五元 三打十五元



雲 埠 伊 頓 公 司  
THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信任

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.  
誠 邀 諸 君 各 位 華 友  
和臨參觀一九六五年各廠新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE, JEEP  
年在本公司服務十  
年。華友光顧。請  
君接洽。

請駕臨  
或電話與  
本人洽商  
H. Harry Yuey.  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-9210



**局藥西中堂濟康**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

**中西著名藥材各**  
**熟藥材各**  
**化裝品俱備**  
**兼接製膏丹**  
**丸散快捷**  
**當遠近光**  
**無任歡迎**

中醫林仕官  
專醫跌打外症

元發華公司  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.  
新電話 682-6574 682-6575

---

最新  
1964  
冬季  
行情目錄  
出版  
尚未送到  
函索即奉  
台灣密柑登市

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行禮單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。













## 返港過新年 空前大減價

### 機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「一七五」折優待僑胞由三藩市至香港來回船票由五百七十六元起(即經濟位大人房位其他頭等及經濟位二入房四人房客位價目表申便備索)

茲將七折優待船期列后

總統船名	由三藩市開	到香港
克利夫蘭總統	十二月十日	十二月廿八日
羅斯福	十二月廿四	正月十一日
威爾遜總統	正月七日	正月廿五日

由香港開 二月十二、二月廿六、三月十二

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

總代理 大華洋行  
 QUON ON COMPANY LTD.  
 139 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025



AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統郵船公司

## 大拿加資路銀行

### The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.  
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

### 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換 一五三四五寸  
 近美赤在港找換 一五七五寸

今日香港匯價 每百換加幣壹十八元九角五仙

### 華務部司理 馬錦華啓

## 南北雜貨行

華高雲 大拿加

South North Co.  
 114 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER 4, B.C.  
 MU 4-1025

### 聖誕節前特價貨品

晶精防黨牌	每磅七元五
大廣切北芪	每磅五元八
罐庄杞子王	每罐五元八
四川冬虫草	每兩一元五
陝西當歸頭	每兩二元二

折五八茸參  
 價半時調聖

## 溫哥華長春公司

每飯不忘 貨真價實



治厥齋五加皮酒 花雪玫瑰露

舒筋活血有益身體

電話 MU 5-7410

## CON'S

103 E. Pender St.,  
 Vancouver, B.C. 683-1724

### 簡氏公司全加總代理

#### 香港季成興純淨蠔油：

蠔油香味。調味最好。人人食過。人人贊好。聖誕佳節。送禮最佳。名貴經濟。人人喜用。

### 加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀屏等。聖誕快刊。請早寄送禮物。

## B. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST.



## 當

當舖利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。此廣告白來即以九折計。

銀屏等。聖誕快刊。請早寄送禮物。